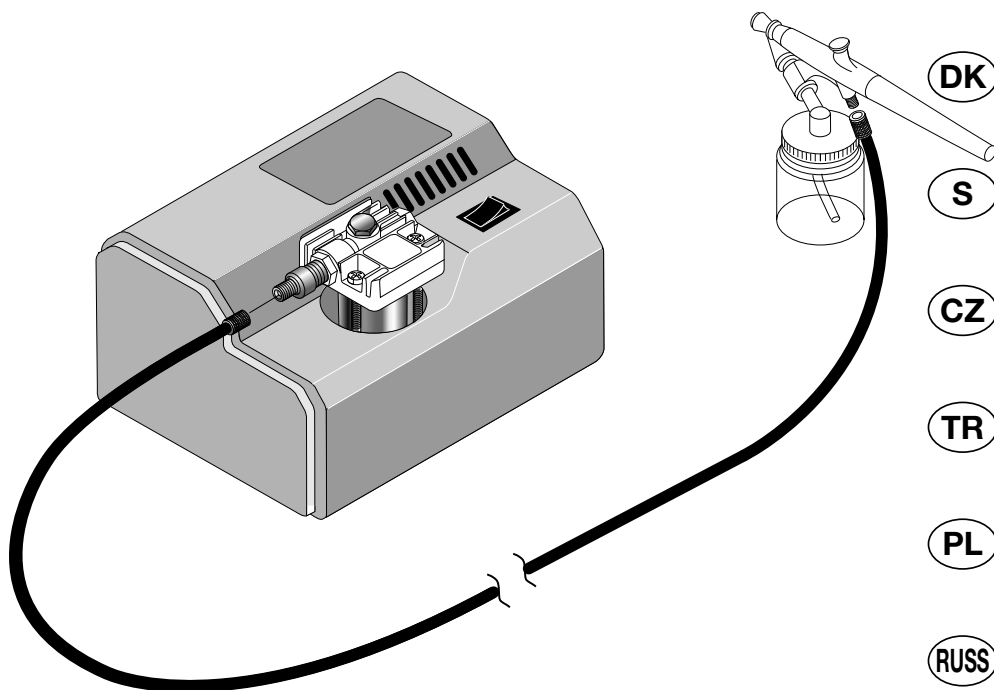


PROXXON

MK 240



D

GB

F

I

E

NL

DK

S

CZ

TR

PL

RUSS

Deutsch Beim Lesen der Gebrauchsanleitung die Bildseite herausklappen.	D	4
English Fold out the picture pages when reading the user instructions.	GB	6
Français Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration.	F	8
Italiano Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.	I	10
Español Al consultar el manual de instrucciones abrir la hoja plegable.	E	12
Nederlands Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen.	NL	14
Dansk Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ud.	DK	16
Svenska Vid läsning av bruksanvisningen, fall ut bildsidorna.	S	18
Česky Při čtení návodu k odsluže rozložit stránky s obrázky.	CZ	20
Türkçe Kullanma Talimatının okunması esnasında resim sayfalarını dışarı çıkartın.	TR	22
Polski Przy czytaniu instrukcji obsługi otworzyć strony ze zdjęciami.	PL	24
Русский При чтении руководства по эксплуатации просьба открывать страницы с рисунками.	RUSS	26

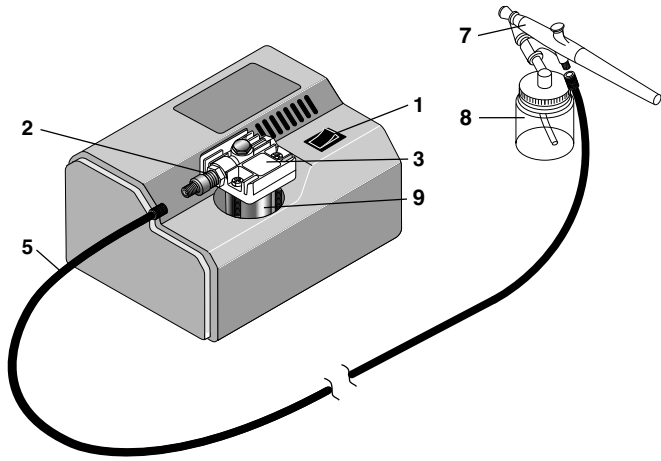


Fig. 1

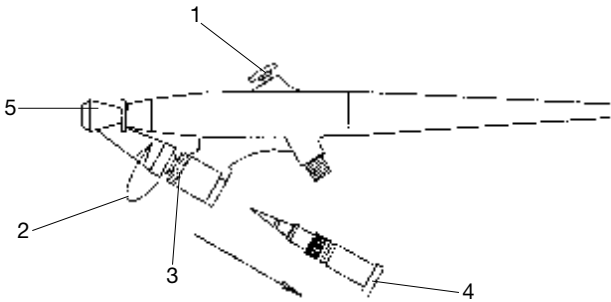


Fig. 2

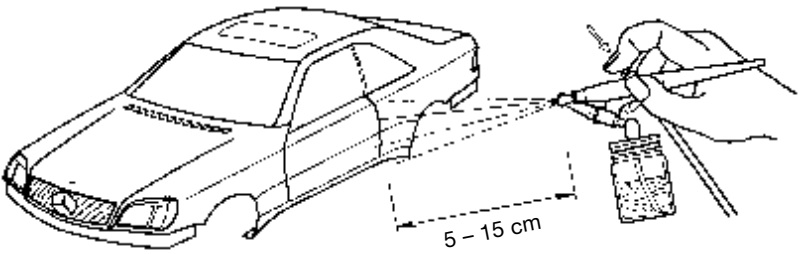


Fig. 3

D Bedienungsanleitung **PROXXON Mini-Kompressor MK 240**

Sehr geehrter Kunde!

Der PROXXON Mini-Kompressor MK 240 ist das ideale Gerät für alle Airbrush-Arbeiten. Klein, leistungsstark und geräuscharm. Um das Gerät sicher und fachgerecht bedienen zu können, lesen Sie bitte vor der Benutzung sorgfältig die beigefügten Sicherheitsvorschriften und Bedienhinweise.

Gesamtansicht:

1. Ein-, Aus-Schalter
2. Anschluß G 1/8
3. Luftfilter
5. Luftschlauch
7. Airbrush AB 100
8. Farbbehälter 22 ccm
9. Zylinder

Technische Daten:

Spannung	~230 V, 50/60Hz
Leistung	85 W
Abschaltbetrieb	AB 10/20 min.
Luftleistung	12 l/min.
Luftdruck	0.2 MPa (2 bar)
Gewicht	1300 g
Maße	140x120x95 mm
Geräusentwicklung	≤ 70 dB(A)

Nur zum Gebrauch in trockenen Räumen



Schutzklasse II-Gerät



Bedienung

Vorbereitung

1. Schlauch **5** mit Adapter **2** und Airbrush **7** verbinden.
2. Airbrush-Farbe in den Behälter **8** einfüllen. Falls erforderlich gemäß Herstellerangabe mit Wasser verdünnen.

Hinweis

Die Airbrush AB 100 eignet sich nur für wasserlösliche Farben wie Wasser-, Lasur-, Pigment-, Tempera- und wasserlösliche Acrylfarben. Sie ist nicht geeignet für Öl-, Kunstharz- und sonstige Farben, die mit Lösungsmitteln verdünnt werden müssen.

3. Farbbehälter **8** Fig. 1 an die Airbrush **7** anschließen. Kompressor einschalten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise!

Der Kompressor ist für Abschaltbetrieb ausgelegt. Nach 10 min. Betriebszeit muß das Gerät zum Abkühlen ausgeschaltet werden.

Nicht den Zylinder **9** Fig.1 berühren.

Verbrennungsgefahr!

Nicht den Kompressor mit Farbe besprühen.

Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen oder zur Reinigung verwenden.

Den Luftfilter **3** Fig.1 nicht zudecken.

Das Gerät ist nicht geeignet

– zum Aufpumpen von Reifen etc.

– zum Betreiben von Druckluftwerkzeugen

– zur Sauerstoffversorgung von Aquarien.

Handhaltung der Airbrush

Den Schlauch um die Hand wickeln, um ihn vom Arbeitsbereich fernzuhalten. Dabei den Farbbehälter mit den Fingern sichern, um ein unbeabsichtigtes Herausfallen zu vermeiden.

Durch Betätigen des Hebels **1** Fig. 2 strömt die Farbe aus der Düse.

Achtung!

Auf Gefahrenhinweise des Farbherstellers achten. Evtl. eine Schutzmaske tragen. Keine Stoffe versprühen, von denen die Gefährlichkeit nicht bekannt ist.

Spritzanleitung

Durch Drehen der Farbdüse **2** Fig. 2 wird ihr Durchmesser verändert. Vor Beginn der Arbeiten an einem Probestück die optimale Einstellung für die gewählte Farbe herausfinden.

Mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Abstand (ca. 5-15 cm) die Airbrush bewegen, Fig. 3.

Nicht zu lange auf einer Stelle verharren.
Für dunklere Tönung mehrmals spritzen.

Beim Spritzen von Flächen erst Airbrush bewegen und dann Hebel **1** Fig. 2 drücken. Nach Loslassen des Hebels Bewegung kurz fortführen. Dadurch wird ein gleichmäßiger Farbauftrag erzielt.

Für feine Konturen Schablonen verwenden.

Reinigung des Kompressors

Den Kompressor nur trocken reinigen (kein Wasser, keine Lösungsmittel).

Reinigung der Airbrush AB 100

1. Mit einem Tuch die Düse reinigen.
2. Den Farbbehälter **8** Fig. 1 mit klarem Wasser auffüllen und so lange sprühen, bis keine Farbreste mehr vorhanden sind.
3. Anschließend zum Trocknen Airbrush mit Luft ausblasen.

Hinweis:

Bei unzureichender Reinigung kann die Airbrush verstopfen. Bei wiederholter Benutzung der Airbrush ist dann kein gleichmäßiger Farbauftrag mehr gewährleistet.

Bei hartnäckigen Verschmutzungen muß die Airbrush zerlegt werden. Dabei wie folgt vorgehen:

1. Farbdüse **2** Fig. 2 bis zum Anschlag links herum drehen.
2. Mutter **3** bis zum Anschlag links herum drehen.
Die Düsennadel **4** läßt sich nun entfernen.
3. Luftdüse **5** abschrauben.
4. Alle Metallteile mit Lösungsmittel reinigen.
Anschließend gut mit einem Tuch abtrocknen.
5. Airbrush wieder zusammenbauen und mit Luft ausblasen.

Entsorgung:

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechenden kommunalen Einrichtungen.



Dear Customer

The PROXXON Mini-Compressor MK 240 is the ideal appliance for all airbrush work. Small, powerful and very quiet. In order to be able to operate the appliance safely and professionally, please read the enclosed safety and operating instructions carefully before use.

Overall view:

1. On/Off switch
2. Connection G 1/8
3. Air cleaner
5. Air hose
7. Airbrush AB 100
8. Paint container 22 ccm
9. Cylinder

Technical Data:

Voltage	~230 V, 50/60 Hz
Output	85 W
Cut-out function	AB 10/20 min.
Air output	12 l/min.
Air pressure	0.2 MPa (2 bar)
Weight	1300 g
Dimensions	140x120x95 mm
Noise emission	≤ 70 dB(A)

For use in dry environments only



Protection class II device



Operation

Preparation

1. Connect hose **5** to adapter **2** and airbrush **7**.
2. Pour airbrush paint into container **8**. If necessary, dilute with water according to manufacturer's instructions.

Airbrush AB 100 is only suitable for water soluble paints such as water-based paints, transparent, pigment, distemper and water soluble acrylic paints. It is not suitable for oil paints, synthetic resin and other such paints which must be diluted using solvents.

3. Connect paint container **8** Fig. 1 to airbrush **7**.
Switch on compressor.

Additional safety information!

The compressor has been fitted with a cut-out function. The appliance must be switched off after 10 min. of operation in order for it to cool off.

Do not touch cylinder **9** Fig. 1.

Risk of burns!

Do not spray the compressor with paint.

The appliance is not waterproof.

Do not spray any inflammable liquids or use for cleaning.

Do not cover air cleaner **3** Fig. 1.

The appliance is not suitable for

- pumping up tyres etc.
- operating pneumatic tools
- supplying fish tanks with oxygen.

Hand position of the airbrush

Wind the hose round your hand to keep it away from the working area. In so doing, secure the paint container with your fingers in order to prevent it from inadvertently falling out.

The paint is released through the nozzle by activating lever **1** Fig. 2.

Warning!

Observe the safety instructions issued by the paint manufacturer. Wear a face guard where necessary. Do not spray any materials with an unknown risk factor.

Spraying

Turning paint nozzle **2** Fig. 2 changes its diameter. Before starting work, use a test piece to establish the optimal setting for the chosen paint.

Move the airbrush at an even speed and even distance (approx. 5-15 cm), Fig. 3.

Do not stay in one place for too long. Spray several times for a darker shade.

When spraying surfaces, first lift the airbrush and then press lever **1** Fig. 2. Continue this movement briefly after releasing the lever. This ensures that the paint is applied evenly.

Use templates for fine contours.

Cleaning the compressor

Only dry-clean the compressor (no water, no solvents).

Cleaning the airbrush AB 100

1. Clean the nozzle with a cloth.
2. Fill paint container **8**, Fig. 1 with clear water and spray until no more paint residues are present.
3. Then blow air through the airbrush to dry.

Note:

The airbrush can become blocked if not cleaned adequately. Even application of the paint cannot be guaranteed if the airbrush is used after a blockage has occurred.

The airbrush must be disassembled if there is irremovable dirt. In this case, carry out the following procedure:

1. Turn paint nozzle **2** Fig. 2 to left stop.
2. Turn nut **3** to left stop.
Nozzle valve **4** can now be removed.
3. Unscrew air nozzle **5**.
4. Clean all metal parts with solvents. Then dry thoroughly using a cloth.
5. Reassemble airbrush and blow through with air.

Disposal:

Please do not dispose of the device in domestic waste! The device contains valuable substances that can be recycled. If you have any questions about this, please contact your local waste management enterprise or other corresponding municipal facilities.

Chers clients,

Le compresseur miniature PROXXON MK 240, compact, très puissant et silencieux, est l'appareil idéal pour tous vos travaux de peinture au pistolet. Pour une utilisation professionnelle de l'appareil en toute sécurité, veuillez lire attentivement, avant toute utilisation de l'appareil, les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité livrés avec l'appareil.

Vue d'ensemble :

1. Interrupteur MARCHÉ/ARRÉT
2. Raccord G 1/8
3. Filtre à air
5. Flexible d'air
7. Pistolet de peinture AB 100
8. Réservoir peinture 22 ccm
9. Vérin

Caractéristiques techniques :

Tension	~230 V, 50/60Hz
Puissance	85 W
Cycle d'arrêt	10/20 min.
Débit d'air	12 l/min.
Pression d'air	0,2 MPa (2 bar)
Poids	1300 g
Dimensions	140x120x95 mm
Niveau sonore	≤ 70 dB(A)

Pour une utilisation dans un endroit sec uniquement



Appareil de catégorie de protection II



Utilisation

Travaux préparatifs

1. Reliez le flexible **5** à l'adaptateur **2** et au pistolet de peinture **7**.
2. Remplissez le réservoir **8** de peinture spéciale. Diluez avec de l'eau, si nécessaire, en suivant les consignes du fabricant.

Le pistolet de peinture AB 100 convient uniquement aux peintures solubles à l'eau, aux glacis, aux peintures pigmentées, aux peintures à détrempe et aux peintures acryliques solubles à l'eau. Il ne convient pas à l'emploi avec des peintures à l'huile, synthétiques et d'autres peintures devant être diluées avec des solvants.

3. Raccordez le réservoir de peinture **8** (fig. 1) au corps du pistolet de peinture **7**. Mettez le compresseur en marche.

Consignes de sécurité supplémentaires

Le compresseur n'est pas conçu pour un fonctionnement en continu. Après 10 min. de fonctionnement, éteignez l'appareil pour qu'il refroidisse.

Ne touchez pas le vérin **9** (fig. 1).

Risques de brûlures !

Ne pulvérisez pas de la peinture sur le compresseur. L'appareil n'est pas étanche.

Ne pulvérisez pas des liquides inflammables ou n'utilisez pas l'appareil à des fins de nettoyage.

Ne couvrez pas le filtre à air **3** (fig. 1).

L'appareil ne convient pas

- au gonflage des pneus, etc.
- au fonctionnement des outils pneumatiques
- à l'alimentation des aquariums en oxygène

Prise en main du pistolet à peinture

Enroulez le flexible autour de votre main pour l'éloigner de la zone de travail. Ce faisant, tenez bien le réservoir de peinture pour l'empêcher de tomber.

Appuyez sur le levier **1** (fig. 2) pour faire sortir la peinture de la buse.

Attention !

Tenez compte des risques indiqués par le fabricant de peinture. Portez éventuellement un masque de protection. Ne vaporisez pas des liquides sans vous être informé auparavant des dangers qu'ils présentent.

Instructions de vaporisation

Tournez la buse de peinture **2** (fig. 2) pour modifier son diamètre. Avant tous travaux, vaporisez sur un échantillon pour déterminer le réglage optimal pour la peinture choisie.

Déplacez le pistolet de peinture à une vitesse égale et en faisant des mouvements réguliers (env. 5 à 15 cm) (fig. 3).

Ne restez pas trop longtemps au même endroit. Pulvérisez à plusieurs reprises pour obtenir une teinte plus foncée.

Pour pulvériser des surfaces, commencez par déplacer le pistolet de peinture puis, appuyez sur le levier **1** (fig. 2). Après avoir relâché le levier, continuez à déplacer le pistolet de peinture. Cela permet d'obtenir une couche de peinture uniforme.

Utilisez des gabarits pour peindre des contours précis.

Nettoyage du compresseur

Ne nettoyez le compresseur qu'à sec (sans eau, sans solvant)

Nettoyage du pistolet de peinture AB 100

1. Nettoyez la buse avec un chiffon.
2. Remplissez le réservoir à peinture **8** (fig. 1) d'eau claire et pulvérisez jusqu'à disparition des résidus de peinture dans l'eau pulvérisée.
3. Puis, pour sécher le pistolet de peinture, actionnez le pistolet à vide.

Remarque :

Si le pistolet de peinture a été mal nettoyé, il peut se boucher et compromettrait l'uniformité de la couche de peinture à la prochaine utilisation.

En cas d'encrassement tenace, désassemblez le pistolet de peinture. Procédez de la manière suivante :

1. Dévissez complètement la buse de peinture **2** (fig. 2) vers la gauche.
2. Dévissez l'écrou **3** vers la gauche, jusqu'en butée. Il est maintenant possible de retirer le pointeau **4**.
3. Dévissez la buse d'air **5**.
4. Nettoyez toutes les pièces métalliques avec du solvant. Puis, séchez-les avec un chiffon.
5. Réassemblez le pistolet de peinture et actionnez le pistolet à vide.

Élimination :

N'éliminez pas l'appareil en même temps que les ordures ménagères ! L'appareil comporte des matériaux recyclables. Si vous avez des questions à ce sujet, adressez-vous aux entreprises locales d'élimination des déchets ou à d'autres institutions communales correspondantes.



Istruzioni per l'uso Minicompressore PROXXON MK 240

Nota

Gentile cliente!

Il minicompressore PROXXON MK 240 è l'ideale attrezzo per tutti i lavori da aerografo. Piccolo, robusto nella prestazione e silenzioso. Per poter utilizzare in modo sicuro e professionale l'attrezzo, leggere attentamente, prima di usarlo, le prescrizioni di sicurezza allegate e le istruzioni per l'uso.

Visione completa:

1. Interruttore per inserire e disinserire
2. Raccordo f. 1/8
3. Filtro dell'aria
5. Tubo flessibile per l'aria
7. Aerografo AB 100
8. Contenitore della pittura 22 cmc
9. Cilindro

Dati tecnici:

Tensione	~230 V, 50/60Hz
Potenza	85 W
Durata ininterrotta d'esercizio	10/20 min.
Portata d'aria	12 l/min.
Pressione dell'aria	0.2 MPa (2 bar)
Peso	1300 g
Dimensioni	140x120x95 mm
Rumore prodotto	≤ 70 dB(A)

Usò consentito solo in ambienti asciutti



Classe di protezione apparecchio II



Comando

Preparazione

1. Collegare il tubo flessibile **5** con l'adattatore **2** e l'aerografo **7**.
2. Riempire il contenitore dell'aerografo **8** con pittura. Se necessario diluire con acqua, secondo le indicazioni del fabbricante.

L'aerografo AB 100 è indicato solo per pitture solubili in acqua, come pitture ad acqua, velatura, vernice a pigmento, colore a tempera e pitture acriliche solubili in acqua. Esso non è adatto per pitture all'olio, pitture di resine ed altri colori che devono essere diluiti con solventi.

3. Collegare il contenitore della pittura **8** fig. 1 all'aerografo **7**. Avviare il compressore.

Norme di sicurezza aggiuntive!

Il compressore è progettato per un esercizio limitato nel tempo. Dopo 10 min d'esercizio bisogna spegnerlo per lasciarlo raffreddare.

Non toccare il cilindro **9** fig. 1.

Pericolo di ustioni!

Non spruzzare il compressore con pittura.

L'apparecchiatura non è impermeabile all'acqua.

Non spruzzare liquidi infiammabile, nemmeno usare liquidi infiammabili per la pulizia.

Non coprire il filtro dell'aria **3** fig. 1.

L'apparecchiatura non è adatta

– per pompare pneumatici ecc.

– per azionare attrezzi ad aria compressa

– per alimentare acquari con ossigeno.

Maneggio dell'aerografo

Avvolgere il tubo flessibile attorno alla mano per tenerlo lontano dal campo di lavoro.

Contemporaneamente bloccare con le dita il contenitore della pittura, per evitare che cada senza volerlo.

Azionando la levata **1** fig. 2 fluisce la pittura dall'ugello.

Attenzione!

Osservare le indicazioni di pericolo del fabbricante della pittura. Event. portare una maschera di protezione. Non spruzzare nessuna sostanza di cui non si conosce il grado di pericolosità.

Istruzioni per la verniciatura a spruzzo

Girando l'ugello della pittura **2** fig. 2 si modifica il suo diametro. Prima di iniziare i lavori provare a trovare, su un pezzo da usare come prova, l'impostazione migliore per la pittura scelta.

Muovere l'aerografo a velocità uniforme e sempre alla stessa distanza (circa 5-15 cm), fig. 3.

Non persistere per molto tempo sullo stesso punto.
Per tonalità più scure spruzzare più volte.

Per spruzzare superfici muovere prima l'aerografo e premere quindi la levetta **1** fig. 2. Dopo aver lasciato la levetta, proseguire ancora brevemente con il movimento. In questo modo si ottiene una verniciatura uniforme.

Per contorni delicati usare una sagoma.

Pulizia del compressore

Pulire il compressore solo quando è asciutto (non usare acqua, né soluzioni).

Pulizia dell'aerografo AB 100

1. Pulire l'ugello con un panno.
2. Riempire il contenitore della pittura **8** fig. 1 con acqua chiara e spruzzare fintanto che non si notino più residui di pittura.
3. Quindi, per asciugarlo, soffiare l'aerografo con aria.

Nota:

Se non si pulisce bene, l'aerografo si può intasare. In questo caso, usandolo la prossima volta, non sarebbe più garantita una verniciatura uniforme.

In caso di imbrattamento esagerato si deve scomporre l'aerografo. A tale scopo procedere nel modo seguente:

1. Girare a sinistra l'ugello della pittura **2** fig. 2 fino all'arresto.
2. Girare a sinistra il dado **3** fino all'arresto.
Ora si può togliere l'ago **4** dell'ugello.
3. Svitare l'ugello dell'aria **5**.
4. Pulire tutti i particolari di metallo con solvente.
Quindi asciugare bene con un panno.
5. Ricomporre l'aerografo e soffiare con aria.

Smaltimento:

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici.
L'apparecchio contiene dei materiali che possono essere riciclati. In caso di domande in proposito rivolgersi all'azienda locale per lo smaltimento oppure ai corrispondenti enti comunali.

Estimado cliente:

El minicompresor PROXXON MK 240 es el aparato ideal para todos los trabajos con el aerógrafo. Pequeño, de gran rendimiento y silencioso. Para poder manejar el aparato de forma segura y de acuerdo con las buenas reglas del oficio, antes de su uso le rogamos que lea detenidamente las normas de seguridad y las indicaciones para el manejo que se adjuntan.

Vista de conjunto:

1. Conector, desconector
2. Conexión G 1/8
3. Filtro de aire
5. Tubo flexible de aire
7. Aerógrafo AB 100
8. Recipiente de pintura de 22 ccm
9. Cilindro

Datos técnicos:

Tensión	~230 V, 50/60Hz
Potencia	85 W
Servicio de desconexión	AB 10/20 min.
Rendimiento de aire	12 l/min.
Presión de aire	0.2 MPa (2 bar)
Peso	1300 g
Medidas	140x120x95 mm
Sonoridad	≤ 70 dB(A)

Sólo para utilización en recintos secos



Aparato con clase de protección II



Manejo

Preparación

1. Unir el tubo flexible **5** con el adaptador **2** y el aerógrafo **7**.
2. Rellenar pintura para aerógrafo en el depósito **8**. En caso de ser necesario, diluir con agua de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

El aerógrafo AB 100 es apto sólo para pinturas solubles en agua, tales como pinturas acrílicas al agua, incolores, pigmentadas, al temple y solubles en agua. No es apropiado para pinturas al aceite, de resina sintética y otras pinturas, que deben diluirse con disolventes.

3. Empalmar el recipiente de pintura **8** de la Fig. 1 al aerógrafo **7**. Conectar el compresor.

Normas de seguridad adicionales

El compresor está diseñado para el servicio de desconexión. Tras 10 min. de tiempo de servicio, el aparato deberá desconectarse para su enfriamiento. No tocar el cilindro **9** de la Fig. 1.

¡Peligro de quemaduras!

No rociar el compresor con pintura.

El aparato no es estanco al agua.

No utilizar líquidos inflamables ni utilizarlos para la limpieza.

No cubrir el filtro de aire **3** de la Fig. 1.

El aparato no es apropiado

– para inflar neumáticos, etc.

– para accionar herramientas de aire comprimido

– para suministrar oxígeno a acuarios.

Manejo del aerógrafo

Enroscarse el tubo flexible alrededor de la mano, a fin de mantenerlo alejado de la zona de trabajo. Al mismo tiempo, afianzar el recipiente de pintura con los dedos, para impedir una caída involuntaria.

Accionando la palanca **1** de la Fig. 2 saldrá la pintura por la boquilla.

¡Atención!

Observar las indicaciones de peligro del fabricante de pintura. Eventualmente, llevar puesta una máscara protectora. No pulverizar sustancias cuya peligrosidad no sea conocida.

Instrucciones de pulverización

Girando la boquilla de pintura **2** de la Fig. 2 se modificará su diámetro. Antes de comenzar los trabajos, hallar en una pieza de prueba el ajuste óptimo para la pintura elegida.

Mover el aerógrafo con una velocidad y una distancia uniformes (aprox. 5-15 cm), Fig. 3.

No permanecer demasiado tiempo sobre una zona. Para conseguir un matiz más oscuro, pulverizar varias veces.

Al pintar superficies, mover primero el aerógrafo y apretar después la palanca **1** de la Fig. 2. Después de soltar la palanca, continuar brevemente el movimiento. Con ello se consigue una aplicación uniforme de la pintura.

Utilizar plantillas para los contornos.

Limpieza del compresor

Limpiar el compresor sólo en seco (no utilizar agua ni disolvente).

Limpieza del aerógrafo AB 100

1. Limpiar la boquilla con un paño.
2. Rellenar el recipiente de pintura **8** de la Fig. 1 con agua limpia y rociar hasta que no existan restos de pintura.
3. A continuación, para secar, soplar el aerógrafo con aire.

Nota:

En caso de limpieza insuficiente, el aerógrafo podrá atascarse. Si se utiliza repetidas veces el aerógrafo, ya no se garantizará una aplicación uniforme de la pintura.

En caso de ensuciamientos persistentes, habrá que desarmar el aerógrafo. Para ello, procédase de la forma siguiente:

1. Girar hacia la izquierda la boquilla de pintura **2** de la Fig. 2, hasta que haga tope.
2. Girar hacia la izquierda la tuerca **3** hasta que haga tope.
Ahora podrá retirarse la aguja de la boquilla **4**.
3. Desenroscar la boquilla de aire **5**.
4. Limpiar todas las piezas de metal con disolvente.
A continuación, secarlas bien con un paño.
5. Volver a armar el aerógrafo y soplarlo con aire.

Eliminación:

¡Por favor, no deseche el aparato con la basura doméstica! El aparato contiene materiales que se pueden reciclar. En caso de dudas diríjase a su centro de reciclado u otras instituciones comunales correspondientes.



Geachte klant,

De PROXXON minicompressor MK 240 is een ideaal apparaat voor alle airbrushwerkzaamheden. Klein, veel vermogen en geluidsarm. Voor een veilige en deskundige bediening van het apparaat, raden wij u aan om vóór het in gebruik nemen de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen bij de bediening te lezen.

Buitenaanzicht:

1. Aan/uit-schakelaar
2. Aansluiting G 1/8
3. Luchtfilter
5. Luchtslang
7. Airbrush AB 100
8. Verfreservoir 22 cc
9. Cilinder

Technische gegevens:

Spanning	~230 V, 50/60Hz
Vermogen	85 W
Uitschakelen bedrijf	na 10/20 min.
Luchtcapaciteit	12 l/min.
Luchtdruk	0,2 MPa (2 bar)
Gewicht	1300 gr.
Afmetingen	140x120x95 mm
Geluidsniveau	≤ 70 dB(A)

Alleen voor toepassing in droge ruimtes



Beveiligingsklasse II apparaat



Bediening

Vorbereitung

1. Sluit slang **5** op adapter **2** en airbrush **7** aan.
2. Vul reservoir **8** met airbrushverf. Verdun, indien nodig, de verf volgens de gegevens van de fabrikant met water.

De Airbrush AB 100 is alleen geschikt voor wateroplosbare verfsoorten zoals water-, lazuur- en pigmentverf, tempera en wateroplosbare acrylverfsoorten. Het apparaat is niet geschikt voor kunsthar- en andere verfsoorten die met oplosmiddelen moeten worden verdund.

3. Sluit verfreservoir **8**, figuur 1 op airbrush **7** aan. Schakel de compressor in.

Overige aanwijzingen m.b.t. veiligheid!

De compressor moet zo nu en dan worden uitgeschakeld. Na 10 minuten bedrijfstijd moet het apparaat worden uitgeschakeld om af te koelen.

Raak cilinder **9**, figuur 1 niet aan.

Verbrandingsgevaar!

Besproei de compressor niet met verf.

Het apparaat is niet waterdicht.

Sproei geen brandbare vloeistoffen en gebruik deze niet voor het reinigen.

Dek het luchtfilter **3**, figuur 1 niet af.

Het apparaat is niet geschikt

– voor het oppompen van banden e.d.

– voor het aandrijven van persluchtapparatuur

– voor de zuurstofvoorziening van een aquarium.

Werken met de Airbrush

Wikkel de slang om de hand zodat deze buiten het werkbereik blijft. Houd tegelijkertijd het verfreservoir met de vingers tegen om te voorkomen dat het per ongeluk valt.

Als u op knop **1**, figuur 2 drukt, stroomt de verf uit de verstuiver.

Pas op!

Let op aanwijzingen m.b.t. gevaar van de fabrikant van de verf. Draag eventueel een veiligheidsmasker. Gebruik geen stoffen waarvan u niet weet of deze gevaarlijk zijn.

Handleiding voor het sproeien

Door de verfstuiver **2**, figuur 2 te verdraaien verandert u de dikte van de uitstroomopening. Voordat u met het eigenlijke werk begint, kunt u op een proefstuk de optimale instelling voor de gewenste verf uitproberen.

Beweeg de Airbrush met gelijkmatige snelheid en op gelijkmatige afstand (ongeveer 5-15 cm), figuur 3.

Blijf niet te lang op dezelfde plek.
Voor een diepere tint moet u meerdere malen spuiten.

Voor het spuiten van vlakken beweegt u eerst de Airbrush en drukt u vervolgens op knop **1**, figuur 2. Ga nog even verder met de beweging nadat u de knop heeft losgelaten. Hierdoor wordt de verf gelijkmatig aangebracht.

Gebruik sjablonen voor fijne contouren.

Reinigen van de compressor

Reinig de compressor uitsluitend droog (geen water, geen oplosmiddelen).

Reinigen van de Airbrush AB 100

1. Reinig de verstuiver met een doek.
2. Vul het verfreservoir **8**, figuur 1 met helder water en sproei totdat er geen verfresten meer zijn.
3. Blaas vervolgens de Airbrush met lucht droog.

Aanwijzing:

Als de Airbrush niet goed wordt gereinigd, kan deze verstopt raken. Als u de Airbrush in dat geval toch gebruikt, is gelijkmatig aanbrengen van de verf niet meer gegarandeerd.

Bij hardnekkige vervuiling moet u de Airbrush uit elkaar nemen. Ga daarbij als volgt te werk:

1. Draai verfstuiver **2**, figuur 2 tot aan de aanslag linksom.
2. Draai moer **3** tot aan de aanslag linksom.
Nu kunt u de naald van de verstuiver **4** verwijderen.
3. Schroef luchtverstuiver **5** los.
4. Reinig alle metalen onderdelen met oplosmiddel.
Droog deze vervolgens met een doek goed af.
5. Assembleer de airbrush weer en blaas deze met lucht droog.

Afval afvoeren:

Voer het toestel niet via de huisafval af! Het toestel omvat grondstoffen die recyclebaar kunnen worden. Bij vragen hieromtrent richt u zich alstublieft aan uw plaatselijk afvalbedrijf of aan andere passende gemeentelijke voorzieningen.



Betjeningsanvisning PROXXON-minikompressor MK 240

Bemærk

PROXXON-minikompressor MK 240 er det ideelle apparat til arbejde med trykluftsprøjte - den er lille, ydedygtig og støjsvag. For at kunne betjene apparatet sikkert og fagligt korrekt bedes De læse de vedlagte sikkerhedsforskrifter og betjeningsanvisninger igennem, inden apparatet tages i brug.

Helhedsbillede:

1. TIL-FRA-kontakt
2. Tilslutning G 1/8
3. Luftfilter
5. Luftslange
7. Trykluftsprøjte AB 100
8. Farvebeholder 22 ccm
9. Cylinder

Tekniske data:

Spænding	~230 V, 50/60Hz
Effekt	85 W
Frakoblingsdrift	AB 10/20 min.
Lufteffekt	12 l/min.
Luftryk	0.2 MPa (2 bar)
Vægt	1300 g
Mål	140x120x95 mm
Støjudvikling	≤ 70 dB(A)

Må kun benyttes i tørre rum



Beskyttelsesklasse II apparat



Betjening

Forberedelse

1. Forbind slangen **5** med adapteren **2** og trykluftsprøjten **7**.
2. Påfyld farve til trykluftsprøjten i beholderen **8**.
Fortynd om nødvendigt med vand i henhold til producentens angivelser.

Trykluftsprøjte AB 100 er velegnet til vandopløselige farver som vand-, lasur, pigment, tempera- og vandopløselige akrylfarver. Den er ikke egnet til olie-, kunstharpisk- og andre farver, der skal fortyndes med opløsningsmidler.

3. Tilslut farvebeholderen **8** fig. 1 til trykluftsprøjten **7**.
Slå kompressoren til.

Ekstra sikkerhedsanvisninger!

Kompressoren er konstrueret til frakoblingsdrift. Efter 10 min. driftstid skal apparatet slås fra for at afkøle. Berør ikke cylinderen **9** fig. 1.

Forbrændingsfare!

Sprøjt ikke farve på kompressoren.

Apparatet er ikke vandtæt.

Sprøjt ikke brændbare væsker på kompressoren, og anvend den ikke til rengøring.

Tildæk ikke luftfilteret **3** fig. 1.

Apparatet er ikke egnet

- til at pumpe dæk etc. op
- til brug af trykluftværktøjer
- til ittilførsel i akvarier.

Håndtering af trykluftsprøjten

Vikl slangen om hånden for at holde den væk fra arbejdsområdet. Hold samtidig på farvebeholderen med fingrene, så den ikke pludselig falder ud.

Ved at betjene grebet **1** fig. 2 strømmer farven ud af dysen.

Vigtigt!

Vær opmærksom på farveproducentens anvisninger om fare. Brug evt. beskyttelsesmaske. Påsprøjt ikke stoffer, hvis deres farlighed ikke kendes.

Sprøjtevejledning

Ved at dreje farvedysen **2** fig. 2 ændres diameteren. Find inden arbejdet påbegyndes på et prøvestykke frem til den optimale indstilling for den valgte farve.

Bevæg tryklufsprøjten med jævn hastighed og ensartet afstand (ca. 5-15 cm), fig. 3.

Bliv ikke ved for længe på samme sted. Sprøjt flere gange ved mørkere farver.

Ved sprøjtning på flader bevæges tryklufsprøjten først, og derefter trykkes grebet **1** fig. 2 ned. Fortsæt lidt med at bevæge sprøjten efter, at grebet er sluppet. Derved opnås en ensartet farvepåføring.

Anvend skabeloner til fine konturer.

Rengøring af kompressoren

Rengør kun kompressoren, når den er tør (brug ikke vand eller opløsningsmidler).

Rengøring af tryklufsprøjte AB 100

1. Rengør dysen med en klud.
2. Fyld farvebeholderen **8** fig. 1 med klart vand, og sprøjt, til der ikke længere er farverester.
3. Blæs derefter tryklufsprøjten ud med luft for at tørre den.

Bemærk:

Ved utilstrækkelig rengøring kan tryklufsprøjten tilstoppes. Ved gentagen brug af tryklufsprøjten kan man ikke længere sikre en ensartet farvepåføring.

Hvis tryklufsprøjten er blevet meget beskidt, skal den skilles ad. Gå således frem:

1. Drej farvedysen **2** fig. 2 til venstre til anslag.
2. Drej møtrikken **3** til venstre til anslag.
Dysenålen **4** kan nu tages ud.
3. Skru luftdysen **5** ud.
4. Rengør alle metaldele med opløsningsmiddel. Tør dem derefter godt i en klud.
5. Saml tryklufsprøjten igen, og blæs den ud med luft.

Bortskaffelse:

Maskinen må ikke smides i husholdningsaffaldet! Maskinen indeholder råstoffer, der kan recycles. Hvis De har spørgsmål til dette emne, bedes De kontakte den lokale genbrugsstation eller andre relevante instanser.

S Bruksanvisning **PROXXON Mini-kompressor MK 240**

Hänvisning

Bäste kund!

PROXXON Mini-kompressor MK 240 är den idealiska apparaten för alla Airbrush-arbeten. Litet format, effektstark och tystgående. Läs de bifogade säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningarna innan ni använder kompressorn för att säkerställa säkert och fackmannamässigt handhavande.

Totalvy:

1. Kontakt för PÅ och AV
2. Anslutning G 1/8
3. Luftfilter
5. Luftslang
7. Airbrush AB 100
8. Färgbehållare 22 ccm
9. Cylinder

Tekniska data:

Spänning	~230 V, 50/60Hz
Effekt	85 W
Frånkopplingsdrift	AB 10/20 min.
Lufteffekt	12 l/min.
Lufttryck	0.2 MPa (2 bar)
Vikt	1300 g
Mått	140x120x95 mm
Ljudutveckling	≤ 70 dB(A)

Fär bara användas i torra utrymmen



Skyddsklass II apparat



Handhavande

Förberedelse

1. Sätt samman slangen **5** med adapter **2** och Airbrush **7**.
2. Fyll Airbrush-färg i behållaren **8**. Förtunna med vatten enligt tillverkarens anvisningar om nödvändigt.

Airbrush AB 100 är bara lämpad för vattenlösliga färger som vatten-, lasur-, pigment-, tempera- och vattenlösliga färger. Den är inte lämplig för olje-, konstharts- och annan färg som måste förtunnas med lösningsmedel.

3. Anslut färgbehållaren **8** Fig. 1 till Airbrush **7**. Koppla in kompressorn.

Extra säkerhetsanvisningar!

Kompressorn är konstruerad för frånkopplingsdrift. Efter 10 minuters drift måste den kopplas från för att kylas av.

Rör inte vid cylinder **9** fig. 1.

Risk för brännskador!

Spruta inte färg på kompressorn.

Apparaten är inte vattentät.

Spruta inga brännbara vätskor och använd dem inte för rengöring.

Täck inte över luftfiltret **3** fig. 1.

Kompressorn är inte lämplig för

- pumpning av däck etc.
- drift av tryckluftsverktyg
- syreförsörjning till akvarier

Hålla Airbrush i handen

Linda slangen om handen för att hålla den borta från arbetsområdet. Säkra därvid färgbehållaren med fingrarna för att förhindra ofrivilligt uttippande.

Vid tryck på spaken **1** fig. 2 strömmar färg ut från munstycket.

Observera!

Observera färgtillverkarens riskhänvisningar. Använd ev. en skyddsmask. Spruta inga ämnen vars farlighetsgrad inte är känd.

Sprutanvisning

Genom vridning på färgmunstycket **2** fig. 2 ändras dess diameter. Finn optimal inställning för den valda färgen före arbetets början genom att spruta ett provstycke.

Hantera Airbrush med jämn hastighet och konstant avstånd (ca. 5-15 cm), fig. 3.

Håll inte kvar på samma ställe för länge.
Spruta flera gånger för mörkare toning.

Börja först röra Airbrush och tryck sedan på spaken **1** fig. 2 vid sprutning av ytor. Fortsätt rörelsen ett kort stycke när spaken släppts. Därigenom uppnås ett jämnt färgskikt.

Använd schabloner för fina konturer.

Rengöring av kompressorn

Rengör kompressorn torrt (inget vatten, inga lösningsmedel).

Rengöring av Airbrush AB 100

1. Rengör munstycket med en trasa.
2. Fyll färgbehållaren **8** fig. 1 med rent vatten och spruta så länge att inga färgrester finns kvar.
3. Blås ur Airbrush med luft för torkning.

Hänvisning:

Vid bristfällig rengöring kan Airbrush sättas igen. Vid återanvändning av Airbrush kan då jämn färgfördelning inte längre garanteras.

Vid nedsmutsning som är svår att avlägsna måste Airbrush tas isär. Gör då som följer:

1. Vrid färgmunstycket **2** fig. 2 åt vänster till anslag.
2. Vrid muttern **3** åt vänster till anslag.
Munstycks nålen **4** kan nu tas bort.
3. Skruva av luftmunstycke **5**.
4. Rengör alla metalledar med lösningsmedel.
Torka sedan av noggrant med en trasa.
5. Sätt ihop Airbrush igen och blås ur med tryckluft.

Avfallshantering:

Kasta inte maskinen i hushållssoporna! Maskinen innehåller material som kan återvinnas. Vid frågor angående detta, var god vänd dig till ett lokalt återvinningsföretag eller renhållningen i din kommun.



Vážený zákazníku!

PROXXON Mini-kompresor MK 240 je ideální přístroj pro stříkání barev pomocí stlačeného vzduchu (Airbrush). Kompresor je malý, má velký výkon a tichý chod. Pro bezpečnou a odbornou obsluhu přístroje si prosím pozorně přečtěte přiložené bezpečnostní předpisy a pokyny k obsluze ještě před prvním spuštěním přístroje.

Celkový pohled:

1. Spínač ZAP-VYP
2. Přípojka G 1/8
3. Vzduchový filtr
5. Vzduchová hadice
7. Rozprašovací tryska Airbrush AB 100
8. Nádržka na barvu 22 ccm
9. Válec

Technické údaje:

Napětí	~230 V, 50/60Hz
Výkon	85 W
Doba provozu bez vypnutí	AB 10/20 min.
Dodávané množství vzduchu	12 l/min.
Tlak vzduchu	0.2 MPa (2 bar)
Hmotnost	1300 g
Rozměry	140x120x95 mm
Hladina hluku	≤ 70 dB(A)

Jen pro použití v suchých místnostech



Ochranná izolace přístroje třídy II



Obsluha přístroje

Příprava

1. Hadici **5** s adaptérem **2** spojit se stříkací pistolí **7**.
2. Do nádržky **8** naplnit stříkací barvu. V případě potřeby zředit vodou podle údajů výrobce.

Stříkací systém Airbrush AB 100 je určen jen pro vodou ředitelné barvy, jako barvy na bázi vody, lazurovací, pigmentové, temperovací a vodou ředitelné akrylové barvy. Nejlépe vhodný pro stříkání olejových barev, syntetických pryskyřicových barev a dalších barev, ředitelných chemickými ředidly.

3. Nádržku na barvu **8** - Fig. 1 připojit na stříkací pistolí **7**. Kompresor zapnout.

Specifické bezpečnostní předpisy!

Kompresor je konstruován na provoz s vypínáním chodu. Po uplynutí 10 min. nepřetržitého chodu se musí přístroj z důvodu ochlazení vypnout.

Nesahat na povrch válce **9** - Fig. 1.

Nebezpečí popálení!

Kompresor nepostříká barvou.

Přístroj není vodotěsný.

Ke stříkání a nebo ke čištění nepoužívat hořlavé tekutiny.

Vzduchový filtr **3** - Fig. 1 nezakrývat.

Přístroj není vhodný

– ke huštění pneumatik a pod.

– k pohonu nářadí na stlačený vzduch

– k zásobování akvárií kyslíkem.

Manipulace se stříkací pistolí Airbrush

Pro zamezení kontaktu s pracovním prostorem (lakovanou plochou) nutno hadicí omotat okolo ruky. Přitom nádržku na barvu přidržet rukou, aby nespadla.

Stlačením páčky **1** - Fig. 2 dochází k rozprašování barvy z trysky.

Pozor!

Respektovat bezpečnostní pokyny výrobce barvy.

V případě potřeby nasadit ochrannou masku. Ke stříkání nepoužívat látky, u kterých není známé složení a tím i stupeň bezpečnosti.

Návod ke stříkání

Otáčením rozprašovací trysky **2** - Fig. 2 se mění její průměr. Před zahájením práce nutno nastříkat zkušební plochu za účelem kontroly optimálního nastavení trysky pro danou barvu.

Stříkací pistolí pohybovat rovnoměrnou rychlostí a při rovnoměrné vzdálenosti (ca. 5-15_cm) nad lakovanou plochou - Fig. 3.

Nezůstat dlouho stát na jednom místě.
Pro tmavší odstíny barev nanést více vrstev.

Při stříkání ploch nejdříve stříkací pistolí začít pohybovat a až pak stlačit páčku **1** - Fig. 2. Po uvolnění páčky ještě krátce pistolí dále pohybovat. Tím se docílí rovnoměrný nános barvy.

Pro jemné kontury použít šablony.

Čištění kompresoru

Kompresor čistit jen suchou hadrou (nepoužívat vodu nebo ředidla).

Čištění rozprašovací pistole Airbrush AB 100

1. Trysku očistit hadrou.
2. Nádržku na barvu **8** - Fig. 1 naplnit čistou vodou a tak dlouho stříkat, až z trysky začne vycházet jen čistá voda.
3. K vysušení rozprašovací pistole použít stlačený vzduch.

Upozornění:

Při nedostatečném vyčištění může dojít k ucpání trysky rozprašovače. Při opětovném použití stříkací pistole pak není možno dosáhnout rovnoměrného nánosu barvy.

Při zaschnutí barvy nutno stříkací pistolí rozmontovat. Přitom postupovat následujícím způsobem:

1. Rozprašovací trysku **2** - Fig. 2 zatočit směrem doleva až na doraz.
2. Maticí **3** otáčet dokola směrem doleva.
Jehlu trysky **4** lze pak vyjmout.
3. Vzduchovou trysku **5** vyšroubovat.
4. Všechny kovové díly vyčistit pomocí ředidla.
Následně pečlivě vysušit pomocí hadry.
5. Stříkací pistolí Airbrush smontovat a profoukat stlačeným vzduchem.

Likvidace:

Prosím nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje hodnotné látky, které mohou být recyklovány. Pokud budete mít dotazy, obraťte se prosím na místní podnik pro likvidaci odpadu nebo jiné podobné místní zařízení.



Kullanma Talimatı PROXXON Mini-Kompresör MK 240

Açıklama

Sayın Müşteri!

PROXXON Mini-Kompresör MK 240 tüm püskürtmeli işlemler için ideal bir cihazdır. Küçük, güçlü ve sessizdir. Cihazı güvenli ve uzmanca kullanabilmek için, lütfen kullanmadan önce, birlikte verilen emniyet talimatlarını ve kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Toplam görünüm:

1. Açma- kapama şalteri
2. Bağlantı G 1/8
3. Hava filtresi
5. Hava hortumu
7. Hava fırçası (Airbrush) AB 100
8. Boya kabı 22 ccm
9. Silindir

Teknik Bilgiler:

Gerilim	~230 V, 50/60Hz
Güç	85 W
Kapatma çalışması	AB 10/20 dak.
Hava miktarı	12 l/dak.
Hava basıncı	0.2 MPa (2 bar)
Ağırlık	1300 g
Ölçüler	140x120x95 mm
Gürültü seviyesi	≤ 70 dB(A)

Sırf kuru odalarda kullanım için



Korumasız if II cihazı



Kullanım

Hazırlama

1. Hortumu **5** adaptör **2** ve hava fırçası **7** ile bağlayın.
2. Hava fırçasının boyasını boya kabının **8** içine doldurun. Şayet gerekiyorsa imalatçının talimatına göre su ile inceltin.

Hava fırçası AB 100 sadece suda çözülebilen boyalar için uygundur örneğin Su-, Cila-, Pigment-, Tempera- ve suda çözülen akrilik boyalar için uygundur. Bu cihaz yağ-, suni reçine- ve tiner ile çözülebilen diğer boyalar için uygun değildir.

3. Boya kabını **8** şekil 1 hava fırçasına **7** bağlayın. Kompresör şalterini açın.

İlave emniyet talimatı!

Kompresör kapatma işleminde esasına göre düşünülmüştür. 10 dakikalık bir çalışma süresinden sonra cihazın soğuması için kapatılması gerekir. Silindire **9** şekil 1 dokunmayın.

Yanma tehlikesi!

Kompresöre boya püskürtmeyin. Cihazın su geçirmezlik özelliği yoktur. Yanabilir sıvıları püskürtmeyin veya temizlik için kullanmayın.

Hava filtresini **3** şekil 1 kapatmayın. Cihaz aşağıdaki işler için uygun değildir
– Lastiklerin vs. şişirilmesi için
– Havalı takımların çalıştırılması için
– Akvaryumların oksijen ihtiyacı için.

Hava fırçasının kullanılışı

Hortumu, iş bölgesinden uzaklaştırmak için elinize dolayın. Bu esnada beklenmedik bir düşme olayını emniyete almak için boya kabını parmak ile emniyete alın.

Kolun **2** şekil **1**, basılmasıyla boya memeden dışarıya püskürtülür.

Dikkat!

Boya imalatçısının tehlike açıklamalarına riayet edin. Gerekirse bir koruyucu maske kullanın. Tehlikesi bilinmeyen hiç bir maddeyi püskürtmeyin.

Püskürtme talimatı

Boya memesinin 2 şekil 2 döndürülmesiyle çapı değiştirilir. İşin başlamasından önce bir deneme parçası üzerinde seçilen boya için optimum ayarı bulmaya çalışın.

Eşit hızda ve eşit mesafede (yaklaşık 5-15 cm) hava fırçasını hareket ettirin, şekil 3.

Bir yerde uzun süre oyalanmayın.
Koyu tonlar için birkaç kez püskürtün.

Yüzeylerin püskürtme ile boyanmasında önce hava fırçasını hareket ettirin ve sonra kola 1 şekil 2 basın. Kolun serbest bırakılmasından sonra hareketi kısa süre devam ettirin. Bu sayede düzgün bir boyama elde edilir.

Hassas kenarlar için şablonlar kullanın

Kompresörün temizliği

Kompresörü sadece kuru bezle temizleyin (su veya tiner gibi sıvılar kullanmayın).

Hava fırçasının temizliği AB 100

1. Bir bezle memeyi temizleyin.
2. Boya kabını 8 şekil 1 temiz su ile doldurun boya artığı gelmeyinceye kadar püskürtün.
3. Hemen ardından hava fırçasını kurutmak için hava püskürtün.

Açıklama:

Yetersiz temizlemede hava fırçası tıkanma yapabilir. Hava fırçasının tekrar tekrar kullanılması durumunda düzgün bir boyama yapılamaz.

Çok kötü şekilde tıkanmalarda hava fırçası sökülüp dağıtılmalıdır. Bu durumda aşağıdaki gibi hareket edilmelidir.

1. Boya memesini 2 şekil 2 dayanıncaya kadar çevirin.
2. Somunu 3 dayamaya kadar sola doğru döndürün.
Bu durumda memenin iğnesi 4 çıkartılabilir.
3. Hava memesini 5 sökerek alın.
4. Bütün metal parçaları inceltici madde ile temizleyin.
Hemen ardından bir bez ile iyice kurulaşın.
5. Hava fırçasını tekrar monte edin ve hava püskürtün.

Cihazın ortadan kaldırılması (Atılması):

Lütfen cihazı normal çöp içine atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı lütfen çöp toplama kuruluşuna veya diğer belediye kurumlarına yöneltebilirsiniz.

Drogi Kliencie!

Minisprężarka MK 240 firmy PROXXON jest idealnym urządzeniem do wszelkich robót z użyciem pistoletu natryskowego. Mała, dużej mocy i cicha. Aby można było bezpiecznie i fachowo obsługiwać to urządzenie, przed użyciem przeczytaj uważnie załączone do niego przepisy bezpieczeństwa oraz wskazówki dotyczące obsługi.

Widok ogólny:

1. Przełącznik włącz./wyłącz.
2. Przyłącze G 1/8
3. Filtr powietrza
5. Wąż powietrzny
7. Pistolet natryskowy AB 100
8. Pojemnik na farbę 22 cm³
9. Cylinder

Dane techniczne:

Napięcie	~230 V, 50/60Hz
Moc	85 W
Tryb wyłączania	AB 10/20 min.
Wydajność powietrza	12 l/min.
Ciśnienie powietrza	0.2 MPa (2 bary)
Ciężar	1300 g
Wymiary	140x120x95 mm
Hałaśliwość	≤ 70 dB(A)

Do użytku wyłącznie w pomieszczeniach suchych Urządzenie klasy ochrony II



Nie usuwać urządzenia do odpadów wraz z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych!



Obsługa

Przygotowanie (Rysunek 1)

1. Połączyć wąż **5** z adapterem **2** i z pistoletem natryskowym **7**.
2. Nalać farbę stosowaną do pistoletów natryskowych do pojemnika **8**. W razie potrzeby rozcieńczyć wodą według informacji producenta.

Wskazówka

Pistolet natryskowy AB 100 nadaje się wyłącznie do farb rozpuszczalnych w wodzie, takich jak farby akwarelowe, lazurujące, pigmentowe, tempery oraz rozpuszczalne w wodzie farby akrylowe. Nie nadaje się on do farb olejnych, z żywicy sztucznej i pozostałych

farb, które muszą zostać rozcieńczone przy użyciu rozpuszczalników.

3. Podłączyć pojemnik na farbę **8** Rysunek 1 do pistoletu natryskowego **7**. Włączyć sprężarkę.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

Sprężarka jest zaprojektowana do pracy w trybie wyłączania.

Po 10 minutach czasu eksploatacji urządzenie w celu ochłodzenia musi zostać wyłączone.

Nie dotykać cylindra **9** Rysunek 1.

Niebezpieczeństwo oparzenia się!

Nie opryskiwać sprężarki farbą.

Urządzenie nie jest wodoszczelne.

Nie rozpylać ani nie używać do czyszczenia żadnych cieczy palnych.

Nie zakrywać filtra powietrza **3** Rysunek 1.

Urządzenie nie nadaje się

– do pompowania opon itp.

– do eksploatacji narzędzi pneumatycznych

– do zaopatrywania akwariów w tlen.

Trzymanie pistoletu natryskowego w ręce

Owinąć wąż wokół ręki, aby trzymać go z daleka od obszaru roboczego. Przytrzymywać przy tym pojemnik na farbę palcami, aby zapobiec jego przypadkowemu wypadnięciu.

Wskutek naciśnięcia dźwigni **1** Rysunek 2 farba wypływa z dyszy.

Uwaga!

Zwracać uwagę na wskazówki producenta dotyczące niebezpieczeństw. Nosić ewentualnie maskę ochronną. Nie rozpylać żadnych substancji, których stopień niebezpieczeństwa nie jest znany.

Instrukcja natryskiwania

Przez pokręcanie dyszy farby **2** Rysunek 2 zostaje zmieniona średnica. Przed rozpoczęciem pracy należy znaleźć na elemencie próbnym optymalną nastawę dla wybranej farby.

Z równomierną prędkością i równomiernym odstępem (około 5-15 cm) poruszać pistolet natryskowy, Rysunek 3.

Nie zatrzymywać się za długo w jednym miejscu. W celu uzyskania ciemniejszego odcienia natryskiwać kilkakrotnie.

Przy natryskiwaniu powierzchni najpierw poruszyć pistolet natryskowy, a następnie nacisnąć dźwignię **1** Rysunek 2. Po zwolnieniu dźwigni krótko kontynuować poruszanie. Dzięki temu uzyskuje się równomierne naniesienie farby.

Do dokładnych konturów użyć szablonów.

Czyszczenie sprężarki

Sprężarkę należy czyścić wyłącznie na sucho (żadnej wody, żadnych rozpuszczalników).

Czyszczenie pistoletu natryskowego AB 100

1. Oczyszczyć szmatą dyszę.
2. Napełnić pojemnik na farbę 8 Rysunek 1 czystą wodą i rozpylać tak długo, aż nie będzie już więcej żadnych resztek farby.
3. Na koniec przedmuchać pistolet natryskowy powietrzem do sucha.

Wskazówka:

W przypadku niewystarczającego czyszczenia pistolet natryskowy może zatkać się. Wówczas przy ponownym użyciu pistoletu natryskowego nie jest już więcej zagwarantowane równomierne naniesienie farby.

W przypadku uporczywego zanieczyszczenia pistolet natryskowy musi zostać rozłożony na części. Należy przy tym postępować w następujący sposób:

1. Pokręcić dyszę farby 2 Rysunek 2 dookoła do oporu w lewo.
2. Pokręcić nakrętkę 3 dookoła do oporu w lewo. Teraz iglica dyszy 4 daje się usunąć.
3. Odkręcić dyszę powietrza 5.
4. Oczyszczyć wszystkie części metalowe rozpuszczalnikiem. Następnie dobrze osuszyć szmatą.
5. Zmontować znowu pistolet natryskowy i przedmuchać powietrzem.

Usuwanie do odpadów:

Nie usuwaj urządzenie do odpadów razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych! Urządzenie zawiera surowce wtórne, które mogą zostać poddane recyklingowi. W razie pytań w tym zakresie zwróć się do lokalnych przedsiębiorstw przetwarzających odpady lub innych odpowiednich instytucji komunalnych.



Руководство по эксплуатации Миникомпрессор PROXXON, тип МК 240

Указание

Уважаемый заказчик!

Миникомпрессор PROXXON, тип МК 240 – это идеальное устройство для всех работ с краскораспылителем. Компактный, высокомогущный и малошумный. Для безопасной и правильной эксплуатации устройства перед его использованием необходимо внимательно прочитать прилагаемые указания по безопасности и инструкции по обслуживанию.

Общий вид:

1. Двухпозиционный выключатель
2. Присоединительный диаметр, резьба G 1/8"
3. Воздушный фильтр
5. Воздушный шланг
7. Краскораспылитель АВ 100
8. Емкость для краски 22 см³
9. Цилиндр

Технические данные:

Напряжение	~230 В, 50/60 Гц
Мощность	85 Вт
Периодический режим работы (включение / выключение)	АВ 10/20 мин.
Производительность по воздуху	12 л/мин.
Давление воздуха	0,2 МПа (2 бара)
Вес	1300 г
Размеры	140 x 120 x 95 мм
Уровень шума	≤ 70 дБ(А)

Только для использования в сухих помещениях Класс защиты устройства II



НЕ утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами!



Обслуживание

Подготовка (рис. 1)

1. Соединить шланг **5** с переходником **2** и краскораспылителем **7**.
2. Заполнить емкость **8** распыляемой краской. При необходимости разбавить водой согласно указаниям изготовителя.

Краскораспылитель АВ 100 пригоден только для водорастворимых красок, таких как водная краска, прозрачная краска, пигментный краситель, темпера и водорастворимые акриловые краски. Краскораспылитель не предназначен для масляных красок, красок на основе синтетических смол и других красок, которые должны разбавляться растворителями.

3. Подключить емкость для краски **8**, рис. 1 к краскораспылителю **7**. Включить компрессор.

Дополнительные указания по безопасности!

Компрессор рассчитан на периодический режим работы.

После 10 мин работы компрессор должен быть выключен для охлаждения.

Не прикасаться к цилиндру **9**, рис. 1.

Опасность получения ожогов!

Не распылять на компрессор краску.

Устройство не является водонепроницаемым.

Не распылять и не использовать для очистки какие-либо горючие жидкости.

Не накрывать воздушный фильтр **3**, рис. 1.

Устройство не предназначено:

- для накачивания шин и т.д.
- для привода пневматических инструментов
- для снабжения кислородом аквариумов.

Ручное управление краскораспылителем

Обмотать шланг вокруг руки, чтобы не допустить его попадания в рабочую зону. При этом зафиксировать пальцами емкость с краской, чтобы предотвратить ее случайное выпадение.

Краска подается из распылительной насадки посредством приведения в действие рычага **1**, рис. 2.

Внимание!

Учитывать указания об опасности изготовителя краски. При необходимости носить защитную маску. Не распылять никаких веществ, если отсутствуют данные об их опасности.

Инструкция по распылению

Диаметр насадки для распыления краски 2, рис. 2 изменяется посредством вращения насадки. Перед началом работ необходимо определить оптимальную настройку для выбранной краски на опытном образце.

Перемещать краскораспылитель с равномерной скоростью и на равномерном расстоянии (около 5-15 см), рис 3.

Не задерживать распылитель на одном месте слишком долго. Для получения более темного оттенка произвести распыление несколько раз.

При распылении на поверхности сначала переместить краскораспылитель, затем нажать на рычаг 1, рис. 2. После отпускания рычага быстро продолжить перемещение. Таким образом, обеспечивается равномерное нанесение краски.

Для тонких контуров использовать шаблоны.

Очистка компрессора

Разрешается только сухая очистка компрессора (без применения воды и растворителей).

Очистка краскораспылителя АВ 100

1. Очистить распылительную насадку тканью.
2. Заполнить емкость для краски 8, рис. 1 чистой водой и промывать до тех пор, пока не будут полностью удалены все остатки краски.
3. После этого продуть краскораспылитель воздухом для просушки.

Указание:

При недостаточно тщательной очистке возможно засорение краскораспылителя. В таком случае при повторном применении краскораспылителя больше не будет обеспечено равномерное нанесение краски.

При наличии трудноудаляемых загрязнений необходимо разобрать краскораспылитель. Для этого выполнить следующие операции:

1. Повернуть влево до упора краскораспылительную насадку 2, рис. 2.
2. Повернуть влево до упора гайку 3. Теперь можно удалить иглу распылителя 4.
3. Отвинтить воздушное сопло 5.

4. Очистить все металлические детали растворителем. После этого насухо вытереть тканью.
5. Снова собрать краскораспылитель и продуть воздухом.

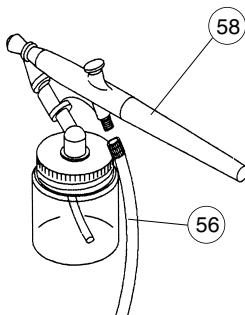
Утилизация:

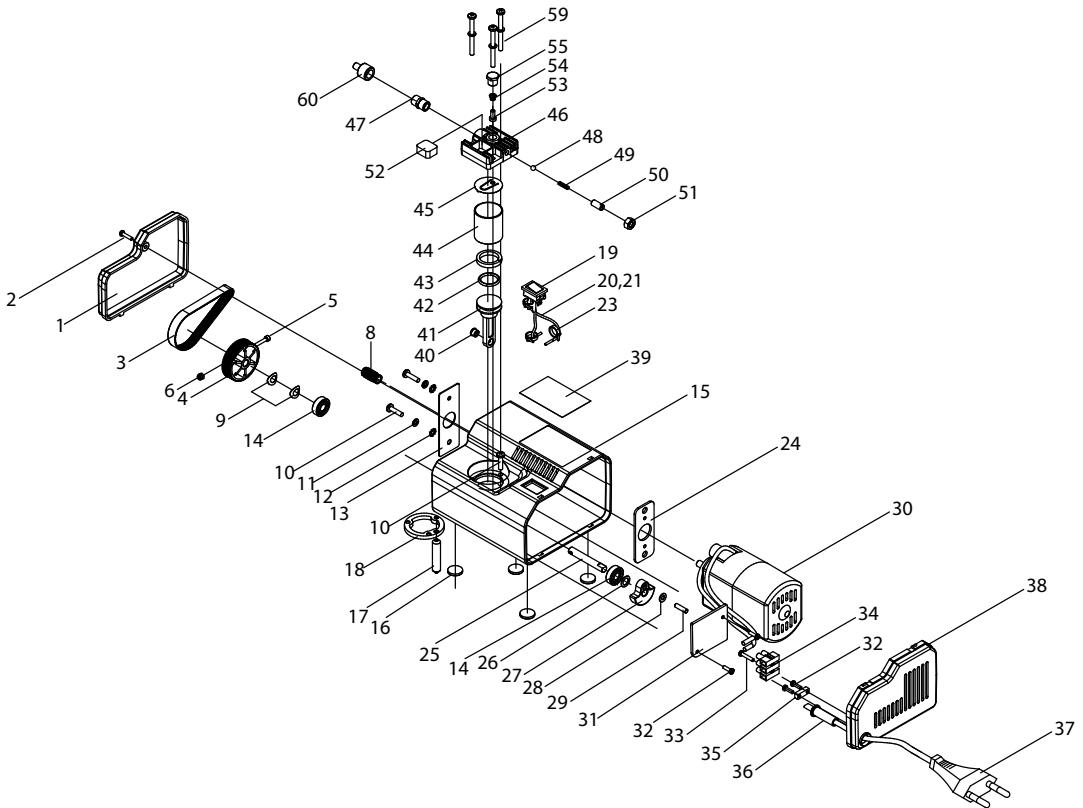
Пожалуйста, не утилизируйте машину вместе с бытовым мусором!

Устройство содержит материалы, подлежащие вторичной переработке. Если у Вас возникнут вопросы, касающиеся данного аспекта, пожалуйста, обратитесь в действующие в Вашей местности предприятия, занимающиеся утилизацией отходов, или иные коммунальные службы соответствующего профиля.

PROXXON Micro-Kompressor MK 240

Stk.-Nr.	Benennung		Stk.-Nr.	Benennung	
27120 - 01	Linke Abdeckung	/ Left cover	27120 - 32	Schraube	/ Screw
27120 - 02	Schraube	/ Screw	27120 - 33	Schraube	/ Screw
27120 - 03	Zahnriemen	/ Tooth belt	27120 - 34	Anschlußklemmen	/ Connectors
27120 - 04	Riemenscheibe groß	/ Tooth belt disc	27120 - 35	Zugentlastung	/ Strain relief
27120 - 05	Schraube	/ Screw	27120 - 36	Biegeschutztülle	/ Tension relief
27120 - 06	Mutter	/ Nut	27120 - 37	Netzleitung	/ Power cord
27120 - 08	Riemenscheibe klein	/ Tooth belt disc	27120 - 38	Rechte Abdeckung	/ Right cover
27120 - 09	Scheibe	/ Washer	27121 - 39	Label	/ Label
27120 - 10	Schraube	/ Screw	27120 - 40	Buchse	/ Bushing
27120 - 11	Scheibe	/ Washer	27120 - 41	Kolben	/ Piston
27120 - 12	Zahnscheibe	/ Toothed washer	27120 - 42	Dichtring	/ O-ring
27120 - 13	Scheibe für Motorbefestigung	/ Plate	27120 - 43	Ring	/ Ring
27120 - 14	Kugellager	/ Ball bearing	27120 - 44	Zylinder	/ Cylinder
27120 - 15	Hauptgehäuse	/ Casing	27120 - 45	Ventil	/ Valve
27120 - 16	Fuss	/ Foot	27120 - 46	Kühlkörper	/ Cooling element
27120 - 17	Stab	/ Pin	27120 - 47	Anschlußstück	/ Connector
27120 - 18	Scheibe	/ Washer	27120 - 48	Kugel	/ Ball
27120 - 19	Schalter	/ Switch	27120 - 49	Feder	/ Spring
27120 - 20	Kabel	/ Cable	27120 - 50	Schraube	/ Screw
27120 - 21	Kabel	/ Cable	27120 - 51	Mutter	/ Nut
27120 - 23	Kabelbinder	/ Cable tie	27120 - 52	Luftfilter	/ Air filter
27120 - 24	Platte zur Motorbefestigung	/ Mounting plate	27120 - 53	Ventil	/ Valve
27120 - 25	Welle	/ Shaft	27120 - 54	Feder	/ Spring
27120 - 26	Federscheibe	/ Spring washer	27120 - 55	Mutter	/ Nut
27120 - 27	Unwucht	/ Unbalance	27120 - 56	Schlauch	/ Tube
27122 - 28	Scheibe	/ Washer	27120 - 58	AB 100	/ AB 100
27120 - 29	Stift	/ Pin	27120 - 59	Schraube incl. Federscheibe	/ Screw with spring washer
27120 - 30	Motor	/ Motor	27120 - 60	Reduzierstück	/ Reducer
27120 - 31	Abdeckplatte	/ Plate	27120 - 99	Anleitung	/ Manual





PROXXON

Ihr Gerät funktioniert nicht ordentlich? Dann bitte die Bedienungsanleitung noch einmal genau durchlesen.

Ist es tatsächlich defekt, senden Sie es bitte an:

PROXXON Zentralservice
D-54518 Niersbach

PROXXON Zentralservice
A-4224 Wartberg/Aist

Wir reagieren prompt und zuverlässig! Über diese Adresse können Sie auch alle erforderlichen Ersatzteile bestellen.

Wichtig:

Eine kurze Fehlerbeschreibung hilft uns, noch schneller zu reagieren. Bei Rücksendungen innerhalb der Garantiezeit bitte Kaufbeleg beifügen.

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf und senden das Gerät darin zurück.

So vermeiden Sie Beschädigungen beim Transport!